



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

## Бокоби дїтн / Children of wax

Written by: Southern African Folktales  
Illustrated by: Wiehan de Jager  
Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk)

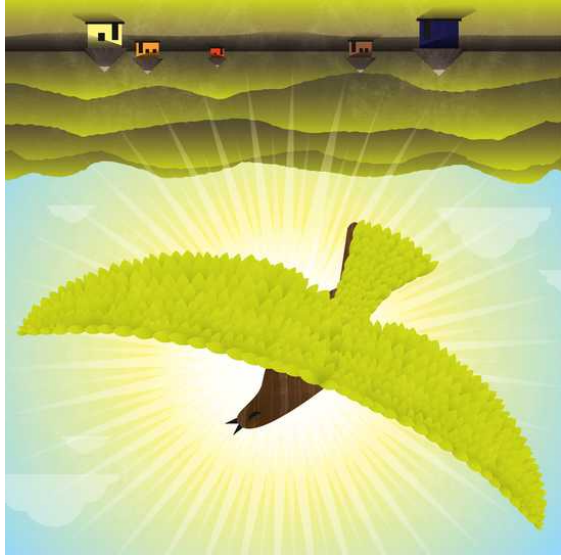
This story originates from the African Storybook ( [africanstorybook.org](http://africanstorybook.org) ) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.







This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

## Бокоби дїтн

## Children of wax



Southern African Folktales   Wiehan de Jager  Nataliya Tyshchuk  Ukrainian / English   
 || Level 2



Жила-була щаслива родина.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.

...

Сини ніколи не сварилися між собою. Вони допомагали своїм батькам по господарству і на полі.

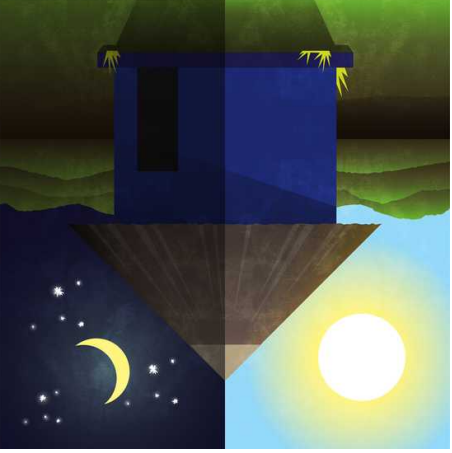




Але дітям не можна було підходити близько до вогню.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Вони могли працювати тільки вночі, тому що  
були з воску!

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!

5

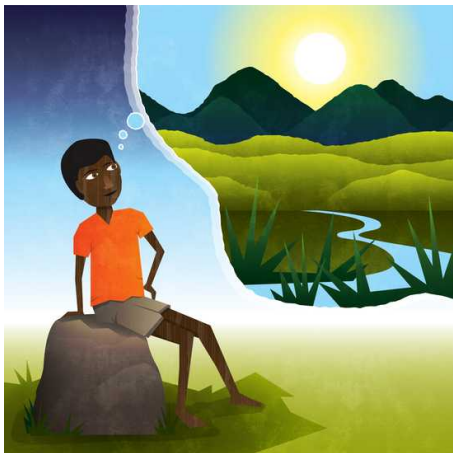


На світанку птах злетів у небо і зник у  
променях ранішнього сонця.

...

And as the sun rose, he flew away singing into the  
morning light.

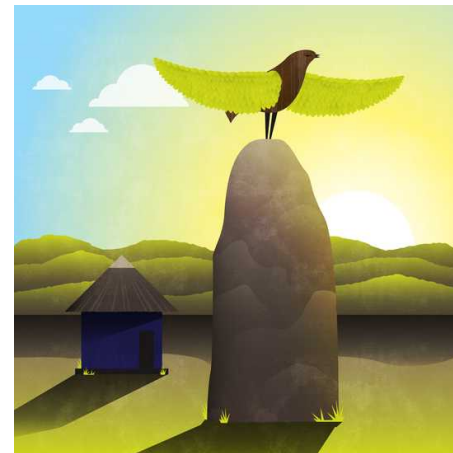
12



Проте один із синів дуже хотів побачити сонце.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Хлопчики винесли того птаха на високу гору.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Брати попереджали його про небезпеку, але хлопчик не стримався.

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...



Вони вирішили зліпити птаха з воску розтопленого брата.

...

But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.



Він вийшов на вулицю і розтанув під пекучим сонцем.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Його брати дуже засмутилися через те, що сталося.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.